



**International Glossary
of
Positive Psychotherapy**

English - Russian

A project of

**International Academy of
Positive and Cross-Cultural Psychotherapy**

– Professor Peseschkian Foundation –



Positive Psychotherapy
since 1968

A gap has been filled: finally, there is a glossary of Positive Psychotherapy.

About 150 terms of the world-renowned method of Positive Psychotherapy are explained by its founder - Nossrat Peseschkian - and by Anas Aziz, a long-standing colleague. In this glossary not only the strictly psychological and psychiatric terms are taken into account but also therapeutic, educational and ideological aspects and theories are included.

(Lexikon der Positiven Psychotherapie. Fischer Verlag)

Thanks to the co-operation of a global network of centers of Positive Psychotherapy as well as many other supporters of this method, we can experience the development of Positive Psychotherapy in many countries. Collaborators of the centers and trainers are of great help for this development and have also cooperated in an international project of Peseschkian Foundation: One of the last books by Nossrat Peseschkian - in collaboration with Anas Aziz - the ***Lexikon der Positiven Psychotherapie („Encyclopedia of Positive Psychotherapy“)*** contains a valuable glossary of terms of Positive Psychotherapy in German and English. This glossary has meanwhile been translated by some trainers of Positive Psychotherapy into their mother tongues. The Foundation would like to offer the glossary in as many languages as possible. We would like to take this opportunity to thank all the previous and future contributors for their wonderful work.

English

A

Academic difficulties
Active hypnosis
Actual capacities
Actual capacities in literature
Actual conflict
Actual concept
Adiposity / obesity
Aggression
Alcoholism and drug abuse
Alternative concept
Ambivalent
Analysis of utterances
Angina pectoris
Anorexia nervosa
Anxiety hierarchy

Anxiety reduction
Anxiety / fear
Archetypes
Association
Attachment
Attention-getting behavior in children and youth
Autogenic Training

B

Balance-model
Balint Group
Basic capacities
Basic capacities in literature
Basic concept
Basic conflict
Bedwetting
Behavior, desired - undesired
Behavior therapist
Broadening of goals
Bronchial asthma

C

Capacities
Capacities, primary and secondary

Russian

Трудности в учебе
Активный гипноз
Актуальные способности
Актуальные способности в литературе
Актуальный конфликт
Актуальная концепция
Ожирение/избыточный вес
Агрессия
Алкоголизм и злоупотребление препаратами
Альтернативная концепция
Амбивалентность
Анализ высказывания
Стенокардия
Нервная анорексия
Иерархия страхов/тревоги (поведенческая терапия)
Снижение тревоги
Страх
Архетипы
Ассоциация
Привязанность
Детское и подростковое поведение, направленное на привлечение внимания
Аутогенная тренировка

Модель баланса
Балинтовская группа
Базовые способности
Базовые способности в литературе
Базовая концепция
Базовый конфликт
Энурез (ночное недержание мочи)
Поведение, желательное и нежелательное
Поведенческий терапевт
Расширение целей
Бронхиальная астма

Способности
Способности, первичные и вторичные

Capacity to know	Способность познавать
Capacity to know, media of	Способность познавать - посредник
Capacity to love	Способности любить
Certitude	Уверенность
Child psychologist	Детский психолог
Cleanliness	Чистоплотность
Client-centered therapy	Клиент-центрированная терапия
Climacteric	Климакс, климактерический
Colitis ulcerativa	Неспецифический язвенный колит
Communication with my ill organ	Общение с моим больным органом
Compulsive neurosis	Компульсивный невроз
Concepts	Концепция
Concepts of illness	Концепция заболевания
Conflict	Конфликт
Conflict contents and conflict dynamics	Содержание конфликта и динамика конфликта
Conflict in the PPT	Конфликт в позитивной психотерапии
Conflict, inner	Конфликт, внутренний
Conflict, unprocessed, latent	Конфликт, латентный, непроявленный
Conflict situation	Конфликтная ситуация
Consciousness	Осознанность
Contact	Контакт
Conversation therapy	Разговорная (диалоговая) терапия
Courtesy	Учтивость
Criminality	Преступление
Cultural psychology	Культурная психология
D	
Daily plan	Ежедневное расписание
Dealing with conflict	Разрешение (проработка) конфликта
Four forms of degeneracy	Четыре формы регрессии
Dependence	Зависимость
Depression	Депрессия
Detachment	Отделение/независимость, стадия
Defence	Защита
Defence mechanism	Защитный механизм
Development	Развитие
Diabetes mellitus	Сахарный диабет
Differentiation	Дифференциация
Differentiation analysis	Дифференциальный анализ
Differentiation-analytic inventory	Дифференциально-аналитический опросник
Diligence / Achievement	Усердие/производительность
Disc prolapse	Грыжа диска
Disobedience	Непослушание/противодействие/сопротивление
Doctor-patient-relationship	Отношения врача и пациента
Doubt	Сомнение

E

Education
Ejaculation retardation
Encouragement, situational
Essential hypertension
Exhibitionism
Existential analysis
Existential anxiety
Extraversion in Behavior therapy

Образование
Преждевременная эякуляция
Ситуативное поощрение
Эссенциальная гипертензия
Экзгибиционизм
Экзистенциальный анализ
Экзистенциальная тревога
Экстраверсия в поведенческой терапии

F

Faith / Religion
Faithfulness
Fear of groups
Fear of solitude
Fear of the Future
Feeling of community
Fetishism
First interview
Five-Stage-Treatment
Freudian Slips
Frigidity

Вера/ религия
Верность
Страх перед группами
Страх одиночества
Страх будущего
Чувство солидарности/принадлежности
Фетишизм
Первое интервью
Пяти-ступенчатое лечение
Оговорки в психоанализе
Фригидность

G

Generalization
Genuineness - congruence
Gestalt Therapy
Group psychotherapy

Генерализация
Подлинность-конгруэнтность
Гештальт терапия
Групповая психотерапия

H

Health Interpretation in the PPT
Healthy
Heart disturbance
Heart infarction
Homosexuality
Honesty / Candor
Hope
Hypertension, essential
Hypochondria
Hysterical reaction

Интерпретация здоровья в ППТ
Здоровый
Сердечная дисфункция
Инфаркт сердца
Гомосексуальность
Честность/открытость
Надежда
Гипертония
Ипохондрия
Истерическая реакция

I

I
Identification
Identity crisis
Individual Psychology
Individuation

Я
Идентификация
Кризис идентичности
Индивидуальная психология
Индивидуация

Inferiority complex	Комплекс неполноценности
Instrumentalities of senses	Органы чувств
Integration	Интеграция
Interaction, stages of attachment - Differentiation - Detachment	Взаимодействие: стадии привязанности- дифференциации - отделения/самостоятельности
Interaction-analysis	Анализ взаимодействий
Interpersonal relationship	Межличностные отношения
Interpretation	Интерпретация
Interval training	Интервальный тренинг
Introversion	Интроверсия
Inventorization	Инвентаризация
Irritability	Раздражительность
J	
Jealousy mania	Бред ревности
Justice	Справедливость
K	
Kleptomania	Клептомания
Key conflict	ключевой конфликт
L	
Laziness	Лень
Learning theory	Теория обучения
Libido	Либи́до
Life events	События жизни
Life-Style	Стиль жизни
Literarily concepts: Who is your favorite author?	Концепции обучения: Кто Ваш любимый автор?
Logotherapy	Логотерапия
Love	Любовь
M	
Mania	Мания
Mania, delusion	Маниакальный бред
Masochism	Мазохизм
Masturbation	Мастурбация
Mental hygiene	Психогигиена
Micro- and macrotrauma	Микро- и макро- травмы
Microtrauma-theory	Теория микротравм
Misunderstanding	Недоразумение
Modeling	Модель/подражание
Modeling dimension	Области модели/подражания
Models of etiology of diseases	Модели этиологии болезней
Modes of the capacity to love	Формы способности любить
Music as bearer of concepts	Музыка как носитель концепций

Mythology	Мифология
N	
Narcissism	Нарциссизм
Neurologist	Невролог
Neurosis	Невроз
»No diagnosis«-principle	бездиагностический принцип
O	
Obedience	Послушание
Observation / Distancing	Наблюдение/Дистанцирование
Oedipus complex	Эдипов комплекс
Orderliness	Порядок
P	
Paranoia	Паранойя
Partner therapy	Терапия партнеров
Patience	Терпение
Penis envy	Зависть к пенису
Persona	Персона
Phantasy	Фантазия
Phobias	Фобия
Pleasure principle	Принцип удовольствия
Positive Family Therapy	Позитивная семейная терапия
Positive programs	Позитивная программа
Positive sexual therapy	Позитивная сексуальная терапия
Potency disturbances	Эректильная дисфункция
Premature ejaculation	Преждевременная эякуляция
Progressive relaxation	Прогрессивная релаксация
Progressive relaxation training	Тренинг прогрессивной релаксации
Projection	Проекция
Psychiatrist	Психиатр
Psychoanalysis	Психоанализ
Psychoanalyst	Психоаналитик
Psychodynamic	Психодинамика
Psychology, analytical	Психология, аналитическая
Psychoserum	Психологическая сыворотка
Psychosis	Психоз
Psychotherapist	Психотерапевт
Punctuality	Пунктуальность
Punishment	Наказание
R	
Reaction types	Типы реакции

Reality control	Контроль реальности
Reference persons	Воспитатели
Regression	Регрессия
Relaxation training	Релаксационный тренинг
Reliability, precision, conscientiousness	Надежность, точность, Добросовестность
Religion / Faith	Религия/вера
Repression	Подавление
Resistance	Сопrotивление
Rheumatism	Ревматизм
S	
Sadism	Садизм
Schizophrenia	Шизофрения
Selective susceptibility to conflict	Селективная чувствительность к конфликту
Self-assertiveness training	Тренинг уверенности в себе (ассертивности)
Self-concept	Представления о себе
Self-help	Самопомощь
Sexuality	Сексуальность
Siblings rivalry	Сиблинговое соперничество
Single therapy	Индивидуальная терапия
Stages of interaction in the therapy	Стадии взаимодействия в терапии
Stimulus / response-model	Модель стимул-реакция
Stomach ulcer	Язва желудка
Stories as media in psychotherapy	Истории как посредники в психотерапии
Stress	Стресс
Striving for superiority	Стремление к превосходству
Sublimation	Сублимация
Suggestion	Внушение
Super ego	Суперэго
Surface marker buoy	Буй
Symptom	Симптом
T	
Taking anamnesis	Сбор анамнеза
Terms of illness	Особенности болезни
The collective unconscious	Коллективное бессознательное
The Double-bind-type	тип двойной связи (двойного послания)
The Id	Ид
The naive-primary-type	Наивно-первичный тип
The secondary-type	Вторичный тип
Thematic Apperception Test	Тематический апперцептивный тест
Therapy plan	Терапевтический план
Thrift	Бережливость
Time	Время
Transactional Analysis	Транзакционный анализ

Transference	Перенос
Translation of conventional expressions for illness	Позитивная интерпретация заболевания
Trust - confidence	Доверие, уверенность
Types of time configuration	Виды конфигурации времени
U	
Unconscious, individual	Бессознательное, индивидуальное
Unity	Единство
Upbringing	Воспитание
V	
Valuing attention	Оценивающее внимание
Verbalization	Вербализация
Vertigo	Вертиго
W	
Warmth	Тепло
What is? / What ought to be?	Что есть/должно быть
Will of meaning	Стремление к смыслу
WIPPF	WIPPF